

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

МАТЕРІАЛИ VIII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(Суми, 15–16 березня 2018 року)

Суми
Сумський державний університет
2018

термин *коммуникативное поведение* – коммуникативный аспект; он связан с более широким набором факторов, в числе которых – нормы и правила общения. Коммуникативное поведение позволяет участникам коммуникативного акта адекватно воспринимать и понимать друг друга.

Коммуникативное поведение ведущего ток-шоу профессионально обусловлено и предполагает разноуровневые признаки. Ведущему ток-шоу необходимы многие коммуникативные навыки и умения; в их числе способность управлять аудиторией, умение расположить к себе собеседника, вывести его на откровенный разговор, объективно рассудить конфликтующие стороны и др. И в задачу нашего исследования входит определение основных признаков, формирующих коммуникативное профессиональное поведение ведущего ток-шоу; выявление применяемых ими коммуникативных стратегий и тактик; анализ специфических контактоустанавливающих средств, используемых ими в ситуациях первоначального коммуникативного взаимодействия с участниками программы и телеаудиторией.

1. Борисова И. Н. Русский разговорный диалог: структура и динамика. – Екатеринбург: Изд.-во Урал. ун.-та, 2001. – 408 с.
2. Карасик В. И. Языковые ключи. – М.: Гнозис, 2009. – 406 с.
3. Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. Русские: коммуникативное поведение / Прохоров Ю. Е., Стернин И. А. – М.: «Флинта», 2006. – 238 с.

МЕТАЗНАКИ ЛІНГВІСТИЧНОГО ЛАКУНІКОНУ

Дерев'яненко М. Р.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, докторант Анохіна Т. О.

(Київський національний лінгвістичний університет)

Еволюції підлягають лексеми побутової і наукової ендозони. Метазнак *лакуна* з'явився в етимонах побутової лексики, а на часі закріплюється в лінгвістичній лакунології наукової картини світу [1]. Метазнаки лакунарності утворюють термінологічну підсистему на статусі доміантних слів. Лакуна заявляє свої права на лему в словникових статтях. Цей термін стає фреквентивним також і у

лінгво-когнітивних розвідках гуманітарних та негуманітарних дисциплін.

Лінгвістична лакунологія матеріалізується як наука в об'єктах, методологічних вимірах та перспективах дослідження. Серед метазнаків на позначення «Ні-» лакунікону виокремлюється англ. *absence, refusal, negation, denial*, та укр. *заперечення, відсутність, негативність, нестача* [2; 3; 4]. На часі домінантною одиницею є метаметазнак *лакуна*, «ландшафтний шарм» якої зберігся в семах «яма», «болото», «некультивовані землі», «пусті місця», «заглиблення». Семи вихідних Іас-дериватів фрактально резонуються у новому семантичному статусі з атрибутами «пустий», «порожній», «неповний», «безеквівалентний», «невизнаний», «мінусовий».

Вимірювання маркерів пустоти у нашому випадку відбувається шляхом дискурсивного, концептуального та синкретичного аналізу. Мета дослідження полягає в осмисленні феноменів лакуарності, їх ідентифікації в синкреті лінгво-філософського бачення. Пусті місця (семи без лексеми) мають конгруентні делакунізатори з огляду на їх часові, джерельні, лінгвістичні та культурні витoki. Пор. архаїзми, історизми, неологізми, діалектизми, регіоналізми, автохтонна / запозичена лексика, граматичні / лексичні лакуни.

Лакуни мають характер міжмовних та внутрішньомовних одиниць, які детермінують тлумачення у мовленнєвій практиці. Середовищем тлумачення метазнаків лакуарності слугують лексикографічні статті з релевантними алонімами та лемами. Лінгвістичний експеримент лакунікону в лексикографічних статтях [2; 3; 4] об'єктивує наявність експліцитних та імпліцитних засобів омовлення понять лакуарності, її термінологічних компонентів. Поява мета- та метаметазнаків модифікує парадигматичний статус категорії лакунікону. На думку А. Вежбицької, ментальні конструювання ідентифікуються за допомогою базових термінів. Гіпотеза роботи полягає в тому, що категорія лакуарності має пряме відношення до слів *lacuna, absence, nothing, negation*. В українському дискурсі, відповідно, існують знаки «відсутність», «нестача», «заперечення», «негація». Термінологічні сектори лакунікону надають перевагу вербальним маркерам. У словникових статтях (*entries*) облігаторною є лема (*lemma*) та релевантні алоніми (синоніми). Антропоцентричний характер лакуарності є абсолютним.

Вимір лакунікону на матеріалі аутентичних словників є потужною тенденцією у режимі з'ясування наукового тлумачення

витоків та функціонування досліджуваного лакунікону. Актуальним є онтогносеологічний підхід до референтів лакунарності, їх осмислення в науковій картині світу. Порівняння англійської та української школи лакунології свідчить про розбіжності між цими парадигмами. Це проявляється в метаметазнаках та метазнаках. Існує різниця в термінах назв субкатегорій *absence, denial, negation, lack, lacuna, nothing*. Їх об'єднало *headword* слово «лакуна».

Лексикографічні аналізи лакунікону сприяють вирішенню проблеми Nothingness / «Ніщо» у режимі синкрети: у виокремленні недопізнаних речей та речей неіснуючих. «Ніщо» як неопізнане явище, не існування феномену – об'єкт майбутніх пошуків, процес яких залишається стабільним на фоні розпізнаного.

1. Anokhina T. The Category of Negation: the Lexicographic and Belles-Lettre Discourses / T. Anokhina, M. Derevianchenko, I. Naumenko // Філологічні трактати. – 2017. – Т.9, №4. – Суми : Вид-во СумДУ. – С. 72–76.
2. Longman Dictionary of English Language and Culture / Pearson education Limited, 2005. – 1617 p.
3. New Webster's Dictionary and Thesaurus of the English Language / The United States of America : Lexicon Publications, INC, 1993. – 1149 p.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / Ed. A. S. Hornby, E. V. Gatenby, H. Wakefield /. – London : Oxford University Press, 1958. – 1527 p.

ВЕРБАЛЬНІ ЗАСОБИ ВПЛИВУ В АНГЛОМОВНИХ МЕДІЙНИХ ТЕКСТАХ. ДУАЛЬНІСТЬ ВПЛИВУ

Єгорова А. Г.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Жулавська О. О.

Явище мовленнєвого впливу цікавить як науковців різноманітних напрямків та сфер діяльності, так і людство загалом. В епоху бурхливого розвитку інформаційних технологій, саме в сфері мас-медіа найактивніше та найбільш масштабно використовуються методи мовленнєвого впливу. Це зумовлює необхідність дослідження засобів вербального впливу в англійськомовних медійних текстах.